

全杜诗

编著 李寿松 李翼云

新
释

上

全杜诗

中国书店

李寿松 李翼云 编著

全杜诗新释

(上册)

胡昭立



中国书店

李寿松 李翼云 编著

全杜诗新释

(下册)

胡启立



中国书店

责任编辑：若 素

封面设计：晓 程

全杜诗新释

李寿松 李翼云 编著

出版：中国书店

地址：北京市宣武区琉璃厂东街 115 号

邮编：100050

发行：全国新华书店经销

印刷：北京李史山胶印厂

开本：850×1168 1/32

版次：2002 年 12 月第 1 版 2002 年 12 月第 1 次印刷

字数：1445 千字

印张：58.25

印数：0001—1000

书号：ISBN 7-80663-157-7/I·209

定价：120.00 元

敬告读者

本版书凡印装质量不合格者由本社调换，
当地新华书店售罄者可由本社邮购。

序

邓绍基

去年春末，我的同事中国社会科学院研究生院学报编辑部主任李尚英先生打来电话，说他中学时代的老师李寿松先生生前编写的《杜诗全释》书稿，经李翼云女士多年修订，即将付梓，闻知我爱好杜诗，嘱我作序；尚英还说：翼云女士系寿松先生女公子，与他有师兄妹之谊，因有此转托云云。不久，翼云女士枉驾敝所，尚英又从东郊赶来，介绍面识，交谈之中，得悉书稿编写经过，五十年时间，两代人奋斗，真所谓乐此不倦，心坚石穿。其间坎坷逢劫之时，正是执着注杜之际，种种事迹，尤为动人。如今纵然高岸深谷，世移事迁，我听后仍然感慨系之。又悉我的亡友陈贻焮教授生前阅过此书若干部分，尝有肯定。据翼云女士回忆，当年她赴北大朗润园贻焮教授府上请教，告别之时，贻焮教授送她到湖畔，对翼云女士继承父志、笃谨孝行，多有赞扬，还曾施以鞠躬之礼，云是向一位孝女致敬。当时，翼云女士竟无言以对，只是感极而泣。贻焮教授是我十分尊敬的朋友，他是研究唐诗、研究杜甫的著名专家，如果他还健在，当是为此书作序的合适人选。如我鄙陋，原不敢妄作序文，但我既感于寿松先生和翼云女士父女两代坚持执着的注杜事迹，又感于贻焮教授的厚德高风，再感于尚英先生的尊师懿行，深觉义不容辞，情不可

却，因略志浅识，权置书前。视我为亡友代劳，则我更觉欣然。

杜甫诗集，传世千年。《旧唐书》杜甫本传记有六十卷本杜集，《新唐书》的《艺文志》也记杜集有六十卷，并载“小集”六卷。这是关于杜集的最早信息。现知杜集的最早刻本则出现于北宋仁宗嘉佑四年（1059），即今人所说王洙、王琪本。杜诗的注本，大致是在北宋末方有出现。进入南宋，注本更多。到了南宋理宗（公元1225年～公元1264年）时代，坊间杜诗刻本上已有“百家注”和“千家注”这类字样，后人“杜诗号称千家注”的说法，盖由此而来，但究其来源，只是商家号称而已。

早期杜诗注本良莠不齐，坊本声誉尤其不佳，一是往往假托名人，所谓“东坡注杜诗”和“王洙注杜诗”即属此类；二是多有鄙浅谬误之处。这种现象引出学者的不满，纷纷予以驳正，同时产生了著名的注家和著名的注本，如赵次公、蔡梦弼和黄鹤都是宋代杜诗注家中的佼佼者。

到了元代，评点杜诗的著作风行一时，于是又出现带有评点的杜诗注本，如刘会孟《集千家注批点杜工部诗集》就是当时最流行的一种。刘会孟就是刘辰翁，宋末名士，入元不仕，于文坛颇有影响。他的评点杜诗之作实是他的门人弟子采萃他的言论编成的。明末清初钱谦益《注杜略例》中说：“宋人之宗黄鲁直，元人及近时之宗刘辰翁，皆奉为律令，莫敢异议。”1940年洪业写作《杜诗引得序》时，调查历代杜诗注本，发现“元明二代所翻刻之杜集惟带有刘评者为最多”，并说“明人之作，大略步元人之后尘，以领会篇意、评论工拙为多。”验证了钱谦益的说法。

钱谦益著有《杜诗笺注》，上述洪业《杜诗引得序》曾说清代的杜诗学者鲜不受钱氏影响，虽有过甚其辞之嫌，但钱氏痛斥并摒却前代注杜中的穿凿附会乃或造谣讹传的不根之词，坚持学人和注家本色，确是起了良好影响。清人注杜，厥功至伟，也可说是“中兴”。仇兆鳌《杜诗详注》追求广征博引，杨伦《杜诗

镜铨》注重简明铨说，各有特点，但在拒绝穿凿这点上又是一致的。浦起龙作《读杜心解》，斟酌旧注，体会诗意，见出钻研精神，纵然也有迂曲处，但那是呆，而不是诳。

我总觉得，历代的杜诗注家如果把他們作大致区分，颇像《四库全书总目·经部总序》中所说的两大派——“读书家”与“讲学家”，前者强调追求文本原意，后者倾向生发注家之见。但这两派在实际操作中都有可能产生繁称博引、务奥矜奇之习，乃或穿凿谬解、牵强考索之病。注家本是读者的师友，释文有助于人们理解原著，但也可以导致读者无所适从，所谓障翳耳目，那就是走向反面了。

明人单复《读杜愚得序》中说：他初读杜诗，“茫然莫知其旨意”，读了很多注释，对诗人作诗之旨“卒莫能白”，于是他索性“屏去诸家注，止取杜子诗反复讽咏，似略见大意，亦未昭晰”，于是他又找其他的杜诗评注本阅读……单复的遭遇和经验具有普遍性，事实上，单复自己撰写的《读杜愚得》也不外是笺释典故和训解大意的内容。

清代的毕沅在《杜诗镜铨序》中说：如果注家一味穿凿附会，自矜援引浩博，实同痴人说梦，那么杜诗就不必注，也不可注。但他又说：如果“俾端趋向而识指归”，“为后学示津逮”，那么杜诗又不可无注，而且注家还可成为“少陵之功臣”。毕沅是乾隆年间人，他是主张“经义当宗汉儒”的学人，与宋代以来主张拨尽汉唐训诂或者叫作拨弃汉唐章句的那些理学家显得不同。至于宋元以来经学领域中出现的重经文轻传注的风气是否对杜诗学中反拨繁琐冗注发生过影响，学人虽有所议论，尚待进一步研究。

自宋以来，杜诗注本之所以层出不穷，在我看来，主要有两个原因：一是读者有导读之需，二是学者有治学之求。有些注本明显是应导读之需出现的，有的注本实际上是用来研讨学问的。

4 全杜诗新释

明人单复说他初读杜诗，需要解惑，是从“受教育者”角度提出的；杨伦说他作《杜诗镜铨》是为了“使浅学皆晓然易见”，是从“教育者”地位出发的。殊途同归，归于对注解的需要。

百年以来，中国的教育制度大变，文化风气大变。“五四”时期。新文化运动的先驱者们提倡白话文，他们曾忙于为“俗文学”争得地位，他们为《三国志演义》、《水浒传》、《西游记》和《红楼梦》这些“白话小说”的新式标点工作大声叫好，竭力扶持。他们当时似乎不会想到用白话文来注释李白全集和杜甫全集。自那时以来，随着社会政治和文化制度的急剧变化，人们阅读以古汉语写成的古代作品，困难益发增多。与旧时读者相比，现代读者阅读杜诗原著和古人注本，也平添了语言文字上的许多困难。我想，这是当年李寿松先生立志以现代汉语来注释全部杜诗的重要用心和重要出发点。寿松先生长期在中学执教，这种教学实践又当是他把他的《杜诗全释》的阅读对象定位在中等文化程度的读者的主要原因。人们决定某种行为，常常受他的实践经验的制约和影响。我又想，当人们发现寿松先生作出这个选择时，那时还没有出现以现代汉语作注的全杜诗读本，那么人们更会惊讶寿松先生的这个举动原来有着十分可贵的创意。

由于各种原因，我只阅读了这部书稿的一小部分。我发现，无论是诗歌题解、诗句串讲和段意概括，都是在阅读参考古今不少杜诗注本和研杜著作的基础上作出的，或是采用前人说法，或是在不同说法中作出选择，或是断以己意生发看法，都以严肃治学的态度、实事求是的精神，认真从事。至于注明典故词语出处，力求正确明达，也见出翻书检索之勤。总之，本书注释纵然不表现为广博征考，却也体现了深入浅出。由此，我确认是一本在总体上有助于传播杜诗的读本。

诗艺之学，复杂微妙，解读诗歌，难有“标准答案”。昔时有“诗无达诂”之说，今人有“接受美学”之论，都是强调诗歌

解读，往往仁智各见。但诗歌作品总有历史具体性，读者解读也总要受到作品内容的制约，也就是对作品历史具体性的凭借。在这个意义上，注释本就会凸显它们的重要作用。正是从这种认识和理解出发，我不仅乐意为这部有助于一般读者理解杜诗，有助于传播杜诗，有助于普及古典文学的《杜诗全释》作序，并借此表达我对注释者和出版家的敬意。

2002年5月23日

目 录

第一卷	(1)
第二卷	(31)
第三卷	(75)
第四卷	(115)
第五卷	(175)
第六卷	(231)
第七卷	(261)
第八卷	(325)
第九卷	(369)
第十卷	(413)
第十一卷	(471)
第十二卷	(517)
第十三卷	(565)
第十四卷	(605)
第十五卷	(639)
第十六卷	(677)
第十七卷	(719)
第十八卷	(769)
第十九卷	(807)
第二十卷	(853)
第二十一卷	(905)

2 全杜诗新释

第二十二卷	(963)
第二十三卷	(1011)
第二十四卷	(1059)
第二十五卷	(1119)
第二十六卷	(1155)
第二十七卷	(1229)
第二十八卷	(1269)
第二十九卷	(1337)
第三十卷	(1385)
第三十一卷	(1443)
第三十二卷	(1507)
第三十三卷	(1543)
第三十四卷	(1601)
第三十五卷	(1653)
第三十六卷	(1687)
第三十七卷	(1737)
第三十八卷	(1785)

第二十一卷

唐代宗广德二年（公元 764 年）春，因严武再次镇蜀，作者携家回成都。六月，严武表奏作者为节度使参谋、检校工部员外郎。

归 来

【题解】归来：指回到草堂。

客里有所适^①，归来知路难。开门野鼠走，散帙壁鱼干^②。洗勺开新酝^③，低头著小冠^④。凭谁给麴蘖^⑤，细酌老江干^⑥。

【注释】

①所适：所往。指为避乱而在梓州、阆州等地奔波。“客里”二句说：客居草堂，又离开草堂奔波；归来备觉行路艰难。

②“开门”二句：打开大门，惊跑了野鼠；打开书的函套，蠹虫已经干死。帙：书的函套。壁鱼：书籍中的蠹虫。

③新酝：新酿制的酒。

④小冠：便帽。

⑤麴蘖(qūniè): 酒麴。借指酒。

⑥江干: 江边。“凭谁”二句说: 谁能饷我以酒, 让我细细品尝, 终老江边?

草 堂

【题解】

宝应元年(公元762年)七月, 严武入朝, 作者送严武到绵州。这时剑南兵马使徐知道作乱, 作者无法返回成都, 在梓州、阆州等地漂泊了三年, 直至严武再度镇蜀才携家返回。这首诗记徐知道作乱时成都的混乱局面和如今自己重返草堂的心情。

昔我去草堂^①, 蛮夷塞成都^②。今我归草堂, 成都适无虞^③。

【注释】

①去: 离开。

②蛮夷: 指川西羌兵。徐知道作乱时, 曾勾结羌兵。

③适无虞: 才平安无事。适, 才。虞, 犹。

以上四句说自己离开草堂又返回草堂, 是因为成都昔乱今治。

请陈初乱时^①, 反复乃须臾^②。大将赴朝廷^③, 群小起异图^④。中宵斩白马, 盟歃气已粗^⑤。西取邛南兵, 北断剑阁隅^⑥。布衣数十人^⑦, 亦拥专城居^⑧。其势不两大^⑨, 始闻蕃汉殊^⑩。西卒却倒戈, 贼臣互相诛^⑪。焉知

肘腋祸^⑫，自及梟獍徒^⑬。

【注释】

①陈：叙说。初乱时：指徐知道作乱初起时。

②反复：指叛乱。乃须臾：只在顷刻之间。指叛乱发生得很快。

③大将：指节度使严武。

④群小：指徐知道等人。起异图：萌生造反之心。

⑤“中宵”二句：半夜里杀了白马，歃血盟誓，气焰嚣张。盟歃(shà)：歃血为盟，即把牲畜的血涂在嘴上，表示决心不变。是古代盟誓的仪式。

⑥“西取”二句：引来西边邛南的羌兵，又切断了北方剑阁通道。邛南：邛州以南，是羌族人居住的地方。剑阁：即剑门山的栈道，是从中原入蜀的门户。北断剑阁，是为了阻止官军。

⑦布衣：指无官职的人。

⑧专城居：指任主宰一城的州牧、太守等地方官。唐代的刺史相当于汉代的太守。“布衣”二句说：数十个随叛军作乱的平民，竟也作上了刺史。

⑨势不两大：指徐知道和羌人首领都争大逞强，互不相服。

⑩始知：才知。蕃汉殊：指羌兵和徐知道势不两立。

⑪“西卒”二句：川西羌兵倒戈了，叛军头目互相杀戮。倒戈：指羌兵掉转头来打徐知道。贼臣：指叛军头目。徐知道被其部下李忠厚杀死。

⑫肘腋祸：指起于自己身边的灾祸。

⑬梟獍(xiāojìng)徒：像梟獍那样的恶人。传说梟食母，獍食父。“焉知”二句说：徐知道这恶人没料到竟会祸起肘腋，被他的部下所杀。

以上写徐知道叛乱始末。

义士皆痛愤，纪纲乱相逾^①。一国实三公，万人欲为鱼^②。唱和作威福，孰肯辨无辜^③。眼前列桎械，背后吹笙竽^④。谈笑行杀戮，溅血满长衢^⑤。到今用钺地，风雨闻号哭^⑥。鬼妾与鬼马，色悲充尔娱^⑦。国家法令在，此又足惊吁^⑧。

【注释】

①“义士”二句：有正义感的人无不痛愤，国家的法度竟被这样被肆意践踏。纪纲：指法度。逾：指被破坏、践踏。

②“一国”二句：一个地区令出多门，老百姓就成任人宰割的鱼肉了。一国三公：指没有统一的政令。《左传·僖公五年》说：“一国三公，吾谁适从？”

③“唱和”二句：此唱彼和地作威作福，谁还肯去分辨哪些是无辜的百姓？

④“眼前”二句：眼前摆满了刑具，背后却有乐队吹奏乐曲。桎(chǒu)械：刑具。

⑤“谈笑”二句：在谈笑间杀人取乐，大街上溅满了鲜血。长衢：大路。

⑥“到今”二句：在那些杀人的地方，直到今天，风雨中还能听到冤魂的号哭声。用钺：指杀人。钺，古代兵器，形状如斧。

⑦尔：你们。指叛贼。“鬼妾”二句说：死人留下的妻妾马匹，神色悲怆地供你们这些叛贼任意玩弄。

⑧“国家”二句：国家自有法令在，有这种事发生，真足以让人惊叹。

以上写徐知道作乱时成都的混乱局面。

贱子且奔走^①，三年望东吴^②。弧矢暗江海^③，难为游五湖^④。不忍竟舍此，复来薙榛芜^⑤。入门四松在，步履万竹疏^⑥。旧犬喜我归，低徊入衣裾^⑦。邻里喜我归，沽酒携葫芦^⑧。大官喜我来^⑨，遣骑问所须^⑩。城郭喜我来，宾客隘村墟^⑪。

【注释】

①贱子：作者自指。

②东吴：指长江下游地区。“贱子”二句说：我只得暂且到处奔走，三年来一直想离蜀赴吴。

③弧矢：弓箭。借指战乱。江海：指全国各地。

④五湖：太湖的别称。借指吴地。“弧矢”二句说：战乱使天下一片混乱，到吴地去的愿望难以实现。

⑤薙(tì)：除去杂草。榛芜：指灌木丛和野草。“不忍”二句说：终因不忍舍弃草堂，又回来清理荒芜的园林。

⑥“入门”二句：入门后看见四棵小松树还在，自己也可以漫步于万竿疏竹之间了。四松：作者曾在草堂移植了四棵小松树。两年前避乱梓州时，还十分惦念这四棵小松。参见第十九卷《寄题江外草堂》。步履(xiè)：步行。

⑦衣裾：衣襟。

⑧沽酒：买酒。

⑨大官：指节度使严武。

⑩遣骑：指派人骑马来。

⑪隘村墟：形容所来宾客之多。隘，阻塞。

以上写刚刚回到草堂的喜悦。

天下尚未宁，健儿胜腐儒^①。飘飘风尘际，何地置

老夫^②？于时见疣赘^③，骨髓幸未枯。饮啄愧残生，食薇不敢余^④。

【注释】

①“天下”二句：天下战乱未靖，勇健的武夫胜于迂腐的读书人。腐儒：作者自指。

②“飘飘”二句：动乱时期漂泊不定，把自己安置在什么地方才好？风尘际：指动乱时期。

③疣赘(yóuzhuì)：皮肤上的赘生物。借比多余无用。“于时”二句说：此时更觉得自己是个多余无用的人，只是侥幸没有死而已。

④薇：野菜名。“饮啄”二句说：在残生中，只要有饭吃就已感到惭愧，即使是吃野菜，也不敢奢望有余。

以上慨叹天下未靖，表示甘愿在草堂过清苦的日子以度余年。

四 松

【题解】

四松：参见第十九卷《寄题江外草堂》末段。

四松初移时，大抵三尺强^①。别来忽三岁，离立如人长^②。会看根不拔，莫计枝凋伤^③。幽色幸秀发，疏柯亦昂藏^④。

【注释】

①“四松”二句：四棵松树刚移来时，只有三尺多高。